



**PROSIMY O UWAŻNE ZAPOZNANIE SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

## **PAKERY**

### **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**NIESTOSOWANIE SIĘ DO NINIEJSZEJ INSTRUKCJI  
OBSŁUGI MOŻE SKUTKOWAĆ USZKODZENIEM  
PODUSZEK, PODNOSZONYCH OBIEKTÓW ORAZ OBRAŻENIAMI LUDZI**

**P.T.H."COMPART" - Z.Dziembowski**  
**Centrum Sprzętu Ratowniczego**  
44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowinskiego 5  
tel./fax : +48 - 32 - 2 380 680 , 2 380 436  
[www.ratownictwo.com.pl](http://www.ratownictwo.com.pl) / [www.sava.info.pl](http://www.sava.info.pl)  
[compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)



## JEDENAŚCIE ZASAD BEZPIECZNEJ OBSŁUGI PAKERÓW

1. Przed i po każdym użyciu pakera oczyścić i sprawdzić powierzchnie gumowe w celu wykrycia rozdarć, pęknięć czy też innych uszkodzeń
2. Zawsze używaj właściwie dobranego rozmiaru pakera
3. Zawsze używaj właściwych urządzeń pomiarowych ciśnienia
4. Podczas pracy zawsze używaj ubrań ochronnych i innego wyposażenia dla zapewnienia bezpieczeństwa
5. Upewnij się że kółka pakera są właściwie umocowane
6. Zawsze chroń paker przed działaniem środków chemicznych
7. Zawsze najpierw oczyść rurę przed umieszczeniem w niej pakera
8. Zawsze upewnij się, że paker jest właściwie umiejscowiony w rurze
9. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dozwolonego ciśnienia roboczego
10. Zawsze pozostawaj w bezpiecznej odległości od napompowanego urządzenia
11. Zawsze opróżnij paker z powietrza przed usunięciem go z rurociągu

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

### Instrukcja właściwej i bezpiecznej obsługi pakera

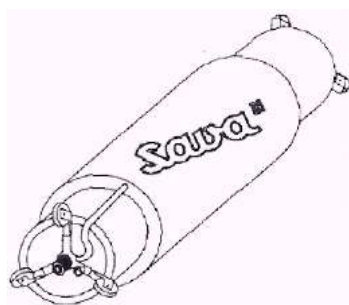
#### **OSTRZEŻENIE!**

#### **UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUCJĘ PRZED UŻYCIEM PAKERÓW**

Niniejsza instrukcja odnosi się do wszystkich rodzajów oraz rozmiarów pakarów SAVA: pakarów krótkich, pakarów elastycznych, pakarów długich, pakarów do przyłączy



Wszystkie produkty wykonane są z odpornych na odkształcenia, wzmocnionych tkaniną kordową elastomerów, które zapewniają dodatkową trwałość oraz bezpieczeństwo poprzez zapobieganie rozciąganiu wzdłużnemu. Mogą być wypełnione powietrzem lub wodą. Mogą być używane w temperaturach od -10 do + 90°C.



**Pakery krótkie posiadają dwuwarstwowy wymienny płaszcz gumowy** umieszczony na rurze PPH. Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz zapobiec przechylaniu się pakera podczas jego transportu w rurze, po każdej stronie znajdują się po trzy kółka zamocowane pod kątem 120 stopni. Produkty zaprojektowane są tak, aby umożliwić jak najlepszy przepływ.

Dzięki sztywnej konstrukcji nie trzeba ich pompować przed korzystaniem.

P.T.H."COMPART" – Z.Dziembowski

Centrum Sprzętu Ratowniczego : 44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowńskiego 5  
Tel./ Fax 0-32 2 380 680, 0-32 2 380 436 , e-mail: [compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)

## **GWARANCJA OGRANICZONA**

Producent udziela 12 miesięcznej gwarancji liczonej od dnia dostawy na wszystkie pakery. Producent gwarantuje, że produkty są wolne od wad materiałowych oraz produkcyjnych.

Jeśli w jakimkolwiek Produkcie zostanie wykryta wada, wówczas Produkt zostanie wymieniony bądź naprawiony na koszt Producenta.

Głównym celem niniejszej gwarancji jest zapewnienie Kupującemu bezpłatnej naprawy i wymiany wadliwych produktów pod warunkiem, że Producent uzna roszczenie Kupującego za uzasadnione. Domniema się, iż zapewnienie to jest ważne tak długo jak tylko Producent jest gotów oraz jest w stanie naprawić lub wymienić wadliwy produkt oraz gdy produkt nie działa zgodnie ze specyfikacją techniczną.

Produkty, które mogą być sprzedawane przez Producenta, ale nie są przez niego wyprodukowane nie są przedmiotem niniejszej gwarancji i są sprzedawane wyłącznie z gwarancjami właściwego producenta.

Gwarancja Producenta nie ma zastosowania w stosunku do produktów, które były przedmiotem niewłaściwego użycia, niewłaściwego obchodzenia się, niewłaściwego zastosowania, zaniedbania (włączając używanie nieodpowiednich podzespołów czy przyrządów) bądź jeśli dostosowanie lub naprawa były wykonane przez kogoś innego niż Producent czy jeden z jego autoryzowanych przedstawicieli.

Domniema się zrzeczenie przez Kupującego roszczenia dotyczącego reklamowanych produktów w przypadku, jeśli Kupujący nie zgłosi Producentowi wady produktu na piśmie w ciągu 8 dni od dnia jej wykrycia, a w ciągu 12 miesięcy od dnia dostawy.

## **OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Jeśli w przeciągu okresu określonego powyżej Producentowi zostanie przedłożona uzasadniona reklamacja zgodnie z powyższymi postanowieniami, wtedy Producent może:

- naprawić Produkt
- wymienić te części składowe produktu, które są złej jakości
- wymienić Produkt, jeśli naprawa jest niemożliwa
- zwrócić kwotę zapłaconą za Produkt, bądź za części składowe złej jakości

Spełnienie przez Producenta któregośkolwiek z powyższych warunków zwalnia go z innych zobowiązań względem Kupującego.

Producent sam rozstrzyga o sposobie rozwiązania reklamacji Produktu zgodnie z powyższym.

## **BRAK ODPOWIEDZIALNOŚCI ZA WYNIKŁE SZKODY**

Gwarancja Producenta nie odnosi się do następujących sytuacji:

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne wady Produktów wyprodukowanych zgodnie z rysunkami, projektami czy specyfikacjami dostarczonymi przez Kupującego;
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady wynikłe ze zwykłego zużycia i rozdarcia, celowego uszkodzenia, niedbałości, nieprawidłowych warunków pracy, nie przestrzeganie instrukcji Producenta (czy to ustnych czy pisemnych), niewłaściwego zastosowania oraz wymiany lub naprawy Produktów bez zgody Producenta;
- Producent nie ponosi także odpowiedzialności względem Kupującego ani nie łamie umowy, jeśli następuje zwłoka w wypełnieniu jakichkolwiek zobowiązań względem Producenta a mających związek z Produktami, lub jeśli takie opóźnienie bądź nie spełnienie nie nastąpiło z winy Producenta. Włącznie z powyższymi, za powody na które Producent nie ma wpływu uznaje się:
  - Siły wyższe, wybuchy, powódzie, wichury, pożary czy wypadki;
  - Wojnę bądź zagrożenie wojną, sabotaż, powstania, strajki, zamieszki czy rekwizycje;
  - Wszystkie prawa, ograniczenia, zarządzenia, przepisy, zakazy czy inne środki podjęte przez jednostki rządowe, parlamentarne czy lokalne;
  - Przepisy importowe i exportowe czy embargo;
  - Strajki, blokady, inne formacje związkowe czy spory handlowe (o ile włączają pracowników Producenta bądź osoby trzecie)
  - Problemy z dostawami surowców, siły roboczej, paliwa, części czy maszyn;
  - Braki zasilania, uszkodzenia maszyn.

## **POLITYKA WZGLĘDEM PRODUKTÓW WADLIWYCH**

W celu spełnienia warunków niniejszej gwarancji, każdy produkt podejrzany o wady produkcyjne czy materiałowe powinien być zwrócony opłaconą z góry przesyłką do Centrum Sprzętu Ratowniczego COMPART w Gliwicach. Producent zobowiązuje się do rozwiązania reklamacji, jeśli jest ona uzasadniona, w ciągu 45 dni od momentu otrzymania takiej reklamacji. Decyzja Producenta jest ostateczna.

## **ZWROT KOSZTÓW TRANSPORTU**

Ilekroć Producent naprawia bądź wymienia produkt na swój koszt lub zwraca zapłaconą za dany produkt kwotę, Producent zwróci dystrybutorowi lub Kupującemu (w zależności od przypadku), w formie faktury korygującej, równoważność kosztów wysłania wadliwego produktu do Producenta poniesionych przez dystrybutora lub Kupującego.

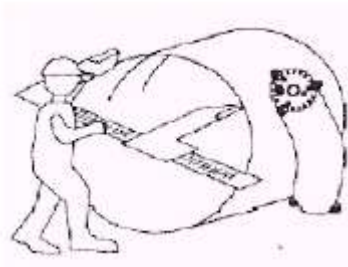
## **POSTANOWIENIA KOŃCOWE**

Niniejsza gwarancja ma pierwszeństwo w stosunku do wszelkich innych gwarancji umownych czy dorozumianych, włączając w to gwarancje handlowe czy stwierdzające zdatność wyrobu a które nie zostały wyraźnie określone w niniejszym dokumencie.

P.T.H."COMPART" – Z.Dziembowski

Centrum Sprzętu Ratowniczego : 44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowńskiego 5

Tel./ Fax 0-32 2 380 680, 0-32 2 380 436 , e-mail: [compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)



#### Przed użyciem pakera zawsze:

- Zmierz wewnętrzną średnicę rury w której paker ma być umieszczony
- Sprawdź czy średnica rury mieści się w zakresie zastosowań określonym na pakerze

#### **OSTRZEŻENIE!**

**NIGDY NIE UŻYWAJ PAKERA W RURZE O ŚREDNICY MNIEJSZEJ LUB WIĘKSZEJ NIŻ ŚREDNICE ZASTOSOWAŃ OKREŚLONE NA PAKERZE.**

### 3. Zawsze używaj właściwych urządzeń pomiarowych ciśnienia

Zawsze dokładnie sprawdź węże do pompowania, urządzenia regulujące ciśnienie oraz urządzenia zabezpieczające oraz wymień je jeśli zajdzie taka potrzeba. Upewnij się, że zawory bezpieczeństwa, zawory ciśnienia oraz mocowania są czyste, gdyż ma to zapewnić niezakłócone oraz prawidłowe zastosowanie pakera.

#### **OSTRZEŻENIE!**

**JĘŚLI PODEJRZEWASZ, ŻE PAKER LUB OSPRZĘT SĄ USZKODZONE SKONTAKTUJ SIĘ Z DYSTRYBUTOREM LUB PRZEDSTAWICIELEM FIRMY SAVA ORAZ ZWRÓĆ PRODUKT W CELU PRZEGLĄDU LUB WYMIANY NA NOWY. W PRZYPADKU GDY ZAUWAŻYSZ NIEWYJAŚNIONE DZIWNNE CECHY PRODUKTU, NIE UŻYWAJ GO ORAZ POINFORMUJ SWEGO PRZEŁOŻONEGO LUB TECHNIKA BEZPIECZEŃSTWA.**



### 4. Zawsze noś ubranie ochronne oraz używaj odpowiedniego wyposażenia

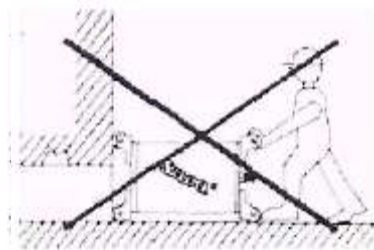
Podczas pracy z pakierami Sava zawsze noś kask, okulary oraz odzież ochronną.

#### **OSTRZEŻENIE!**

Podczas pracy w kanalizacyjnych otworach włazowych zadzwyczaj istotne jest ściśle przestrzeganie wszelkich zarządzeń oraz wytycznych odnoszących się do wejść z ograniczonym dostępem.

### 5. Upewnij się że kółka do pakera są właściwie zamocowane.

Szczegółowe instrukcje oraz rysunki pokazujące jak właściwie przymocować kółka dołączona jest do niniejszej broszury. Zawsze upewnij się czy kółka są właściwie umocowane, biorąc pod uwagę średnicę rury w której paker ma być umieszczony.



#### **OSTRZEŻENIE!**

**NIEPRAWIDŁOWE UMOCOWANIE KÓLEK MOŻE UTRUDNIĆ UMIESZCZENIE PAKERA W RURZE ORAZ SPOWODOWAĆ OPÓŹNIENIE W PRAWIDŁOWYM USTAWIENIU PAKERA NA ODCINKU KTÓRY MA BYĆ ZREPEROWANY. CZYNNOŚĆ TA JEST W WIĘKSZOŚCI PRZYPADKÓW MOMENTEM KRYTYCZNYM ZE WZGLĘDU NA OWINIĘTĄ WOKÓŁ PAKERA TKANINĘ POKRYTĄ ŻYWICĄ. OPÓŹNIENIE UMIESZCZENIA PAKERA W RURZE MOŻE POGORSZYĆ JAKOŚĆ NAPRAWY A NAWET SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PAKERA.**

### 6. Zawsze chroń paker przed działaniem środków chemicznych



Przed owinięciem pakera tkaniną pokrytą żywicą, należy go zabezpieczyć folią PE lub odpowiednią powłoką, aby zapobiec reakcji chemicznej pomiędzy częścią gumową pakera a użytymi chemikaliami. Przed nałożeniem powłoki zaleca się napełnienie pakera powietrzem – nie przekraczając ciśnienia roboczego 0,2 bar.

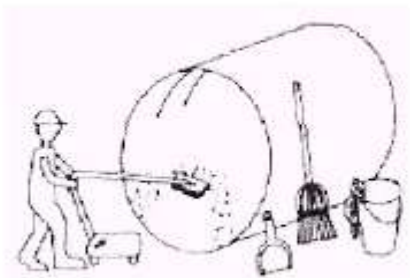
P.T.H."COMPART" – Z.Dziembowski

Centrum Sprzętu Ratowniczego : 44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowinskiego 5  
Tel./ Fax 0-32 2 380 680, 0-32 2 380 436 , e-mail: [compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)

## **OSTRZEŻENIE!**

**NIEWŁAŚCIWE ZABEZPIECZENIE PAKERA MOŻE SPOWODOWAĆ REAKCJĘ MIĘDZY CHEMIKALIAM I GUMOWĄ CZĘŚCIĄ PAKERA, CO MOŻE Z KOLEI SPOWODOWAĆ STWARDNIENIE GUMY ORAZ ZMNIEJSZENIE JEJ ELASTYCZNOŚCI, KTÓRE MOŻE NAWET ZNISZCZYĆ PAKER. NIGDY NIE UŻYWAJ ROZPUSZCZALNIKÓW, WĘGLOWODORÓW ORAZ INNYCH ŻRĄCYCH ŚRODKÓW POWLEKAJĄCYCH. UŻYCIE TEGO TYPU ŚRODKÓW MOŻE USZKODZIĆ BĄDŹ ZNISZCZYĆ PAKER.**

### **7. Zawsze oczyść rurę przed umieszczeniem w niej pakera**



Przed umieszczeniem pakera w rurze, zawsze najpierw usuń zanieczyszczenia, piasek oraz ostre obiekty, które mogłyby spowodować uszkodzenie pakera. W większości przypadków konieczne jest opłukanie rury silnym strumieniem wody. Po oczyszczeniu rury zaleca się inspekcję rurociągu z wykorzystaniem kamery.

## **OSTRZEŻENIE!**

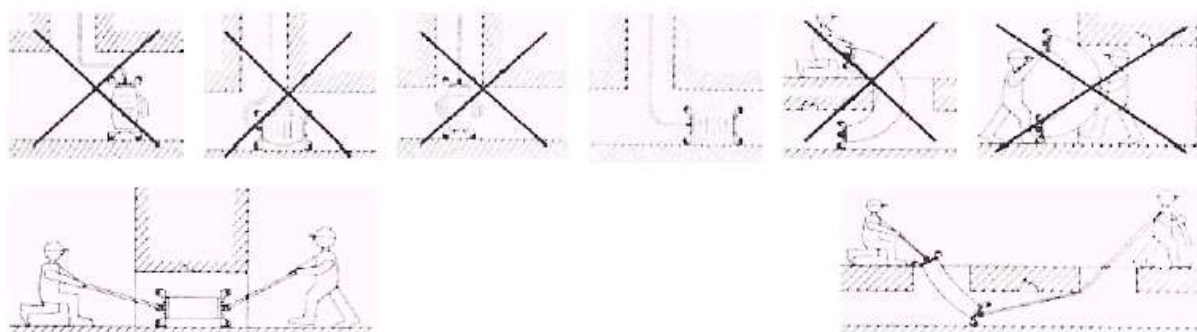
**ZANIECZYSZCZENIA ORAZ OSTRE OBIEKTY MOGĄ SPOWODOWAĆ ROZCIĘCIE GUMY LUB NAWET ZNISZCZENIE PAKERA JAK RÓWNIEŻ SŁABĄ JAKOŚĆ NAPRAWY.**

## **POSTĘPOWANIE W TRAKCIE UŻYWANIA PAKERÓW**

### **8. Za każdym razem upewnij się że paker jest prawidłowo umieszczony w rurze**

Wszystkie pakery posiadające kółka (krótkie i elastyczne) powinny być umieszczane w rurze tak, aby ich część gumowa nie była ciągnięta po krawędzi otworu wlotowego gdzie ostre brzegi lub obiekty mogłyby uszkodzić paker. Gdy paker już znajduje się wewnątrz rury może być z łatwością pchnięty do odcinka który ma być reperowany. Można to zrobić m.in. za pomocą elastycznych tyczek powietrznych, które ponadto mogą służyć do mierzenia odległości od otworu wlotowego do naprawianego odcinka, jak również do napełniania pakera powietrzem lub wodą.

Pakery długie, które nie posiadają kółek powinny zabezpieczone poprzez oplecenie przodu i tyłu pakera materiałem o wysokich właściwościach rozciągających w celu zapobieżenia uszkodzeniu pokrytej żywicą tkaniny, która jest owinięta wokół pakera.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Przed oraz podczas umiejscawiania pakera w rurze, należy przestrzegać następujących zasad:

- 1. POMPUJĄC PAKER POZA RURĄ NIGDY NIE PRZEKRACZAJ CIŚNIENIA ROBOCZEGO 0.2 BAR**
- 2. NIGDY NIE POMPUJ PAKERA W RURZE, KTÓRA NIE ZOSTAŁA WŁAŚCIWIE OCZYSZCZONA**
- 3. NAPOMPOWANY PAKER NIE MOŻE WYSTAWAĆ POZA OBRĘB RURY**

P.T.H."COMPART" – Z.Dziembowski

Centrum Sprzętu Ratowniczego : 44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowinskiego 5

Tel./ Fax 0-32 2 380 680, 0-32 2 380 436 , e-mail: [compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)

## 9. Nigdy nie przekraczaj maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego pakera



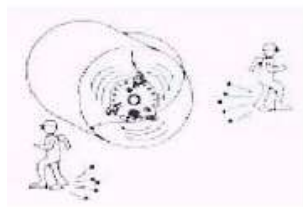
Zawsze napełniaj paker do maksymalnego zalecanego ciśnienia roboczego. Właściwe ciśnienie robocze jest ściśle określone na każdym pakerze. Stale kontroluj ciśnienie, w szczególności na początku gdy ciśnienie w pakerze może się wahać (okres stabilizujący). Podczas dłuższego używania pakera, zaleca się sprawdzanie ciśnienia co najmniej co godzinę.

### **OSTRZEŻENIE!**

**PODZAS PRACY Z PAKERAMI LUB INNYMI URZĄDZENIAMI PNEUMATYCZNYMI NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ ŻE URZĄDZENIA POMIAROWE CIŚNIENIA SĄ WŁAŚCIWIE SKALIBROWANE. PRZEKRACZANIE DOPUSZCZALNEGO MAKSYMALNEGO CIŚNIENIA ROBOCZEGO MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PAKERA; ZBYT MAŁE CIŚNIENIE ROBOCZE MOŻE POWODOWAĆ ZŁĄ JAKOŚĆ NAPRAW.**

## 10. Zawsze pozostawaj w bezpiecznej odległości gdy paker jest pompowany w rurze

Strefa zagrożenia to obszar rury, studzienki włączowej czy jakiegokolwiek otworu wlotowego przez który paker jest umieszczany w rurze.

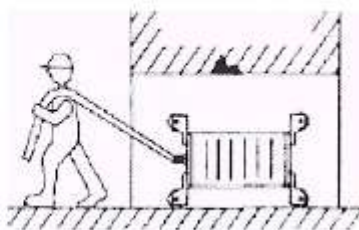
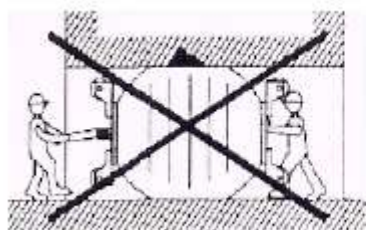


### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

**POZOSTAŃ W BEZPIECZNEJ ODLEGŁOŚCI OD STREFY ZAGROŻENIA, GDYŻ AWARIA URZĄDZENIA MOŻE SPOWODOWAĆ POWAŻNE OBRAŻENIA A NAWET ŚMIERĆ.**

## USUWANIE PAKERA Z RURY

### 11. Przed usunięciem pakera z rury najpierw należy całkowicie opróżnić go z powietrza



Przed usunięciem pakera z rury całkowicie opróżnij go z powietrza

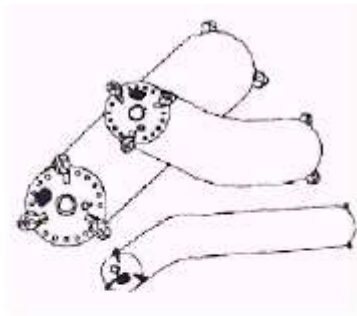
### **OSTRZEŻENIE!**

**NIGDY NIE USUWAJ PAKERA PRZED OPRÓŻNIENIEM GO Z POWIETRZA. NIGDY NIE PRÓBUJ USUNĄĆ PAKERA POCIĄGAJĄC ZA WAŻ POMPUJĄCY. ZAWSZE UŻYWAJ LINY ZAMOCOWANEJ DO ŚRUBY OCZKOWEJ. UŻYCIE WĘŻA POMPUJĄCEGO W CELU WYCIĄgnięcia PAKERA Z RURY MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE PAKERA LUB SYSTEMU POMPUJĄCEGO.**

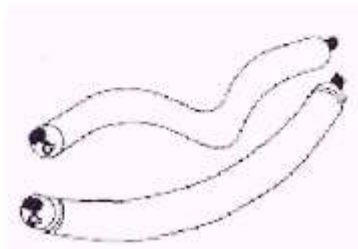
**NIEPRZESTRZEGANIE NINIEJSZYCH INSTRUKCJI ORAZ ZALECEŃ DLA BEZPIECZNEJ OBSŁUGI PAKERA PNEUMATYCZNEGO MOŻE USZKODZIĆ URZĄDZENIE, SPOWODOWAĆ OBRAŻENIA CIAŁA A NAWET ŚMIERĆ.**

P.T.H."COMPART" – Z.Dziembowski

Centrum Sprzetu Ratowniczego : 44-121 Gliwice , ul.Gen.J.Sowinskiego 5  
Tel./ Fax 0-32 2 380 680, 0-32 2 380 436 , e-mail: [compart@ratownictwo.com.pl](mailto:compart@ratownictwo.com.pl)



**Pakery elastyczne posiadają jednowarstwowy gumowy płaszcz wymienny.** Aby zapewnić bezpieczeństwo oraz zapobiec przechylaniu się pakera podczas jego transportu w rurze, po każdej stronie znajdują się po trzy kółka zamocowane pod kątem 120 stopni. Urządzenia zaprojektowane są tak, aby umożliwić jak najlepszy przepływ. Specjalna konstrukcja zapewnia bezpieczeństwo oraz prostotę umieszczania pakera w rurze przez studzienkę. Przed korzystaniem pakery powinny być lekko napompowane, aby przybrać odpowiedni kształt.



**Pakery długie na obu końcach posiadają aluminiowy lub gumowy kołnierz.** Pakery te nie posiadają kółek. Możliwe jest wykonanie pakarów o różnych długościach i rodzajach na specjalne zamówienie – włączając modele z przepływem. Przed umieszczeniem tych pakarów w rurze należy je lekko napompować aby przybrały one odpowiedni kształt.

Instrukcje obsługi powinny być dostępne dla wszystkich użytkowników pakarów w każdej chwili. Wszelkie zalecenia, wymagania czy instrukcje obsługi mają zastosowanie w stosunku do wszystkich rozmiarów oraz typów pakarów SAVA.

**Przed używaniem jakiegokolwiek pakarów SAVA należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. W przypadku pytań lub zaistnienia nadzwyczajnych okoliczności nie opisanych w niniejszej instrukcji należy poradzić się przełożonego lub technika bezpieczeństwa.**

Dodatkowe kopie niniejszej broszury są zawsze dostępne w P.T.H."COMPART". Jeśli potrzebujesz dodatkowych kopii lub jeśli masz jakiegokolwiek pytania skontaktuj się z nami pod numerem + 48 (0) 32 2 380 680 , 0-32 2 380 436 , e-mail : eko @ sava.info.pl

## POSTĘPOWANIE PRZED UŻYWANIEM PAKERÓW

### 1. Przed oraz po każdym używaniu pakera wyczyść go oraz sprawdź powierzchnię w celu wykrycia rozcięć, rozdarć czy innych uszkodzeń.

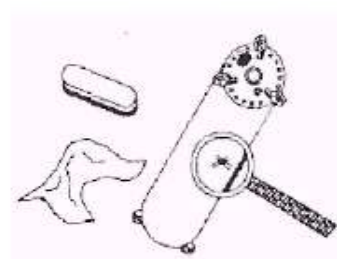
Pakery Sava mogą być czyszczone roztworem wody oraz środków czyszczących. Po umyciu pakera należy go wytrzeć do sucha miękką szmatką.



### OSTRZEŻENIE!

**NIGDY NIE UŻYWAJ ROZPUSZCZALNIKÓW, WĘGLOWODORÓW ANI INNYCH ŻRĄCYCH ŚRODKÓW CZYSZCZĄCYCH. UŻYWANIE TEGO TYPU ŚRODKÓW MOŻE SPOWODOWAĆ USZKODZENIE LUB NAWET CAŁKOWITE ZNISZCZENIE PAKERA.**

Przed oraz po każdym użyciu dokładnie sprawdź paker oraz osprzęt w celu wykrycia nacięć, pęcherzy powietrza między warstwami gumy, zużytych części czy uszkodzonych złączy, itp.



### 2. Zawsze wybieraj właściwy rozmiar pakera.

Każdy paker Sava jest zaprojektowany dla ściśle określonych średnic. Rozmiar nominalny urządzenia czy zakresy zastosowań są ściśle oznaczone na samym pakerze.